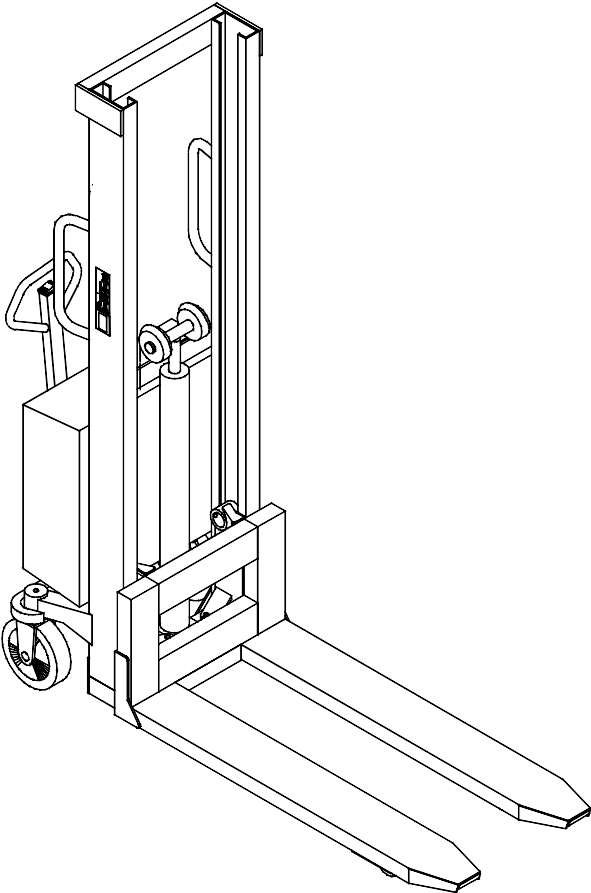


EHS 1000RF-SEMI

LOGIBOOK



www.logitrans.com



Logitrans
lifting performance

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ À L'UNION EUROPÉENNE

Le fabricant: **S.A. Logitrans**
Hillerupvej 35
DK-6760 Ribe
Danemark

Certifie ici que:

La machine: Catégorie de produit: Gerbeurs

Type: EHS 1000RF-SEMI

Année de fabrication/
Numéro de série:

a) Est fabriquée en conformité avec les stipulations de la

- **Directive du Conseil no. 98/37/EC**
- **Directive du Conseil no. 89/336/ECC**

b) Est fabriquée en conformité avec les stipulations de la norme

• **EN-1757-1**

Nom: **Erling Pedersen**

Fonction: **Chef de produits**

Société: **S.A. Logitrans**

Signature: 

Date d'approbation:
01.01.2000

Distributeur:

1.0 Préalable

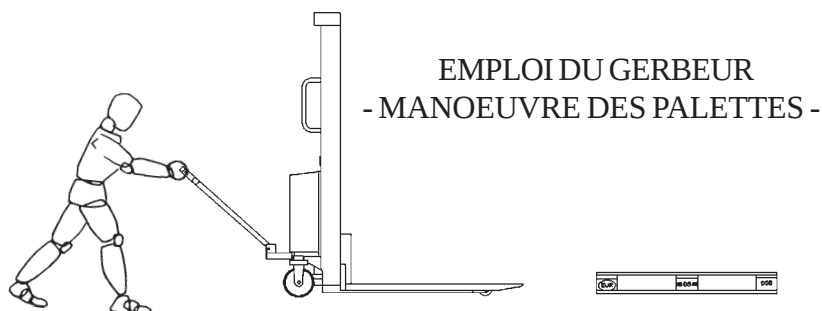
Le gerbeur **Logitrans** est construit en conformité avec les directives de sécurité prescrites par les autorités.

Ce **manuel d'utilisation** contient, entre autres, des informations concernant:

- Une utilisation conforme aux prescriptions*
- Les limites physiques du produit*
- Les risques en cas d'une utilisation incorrecte*

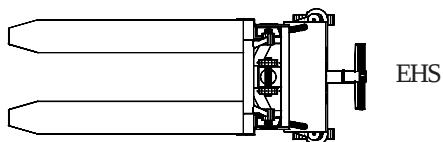
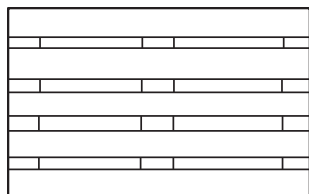
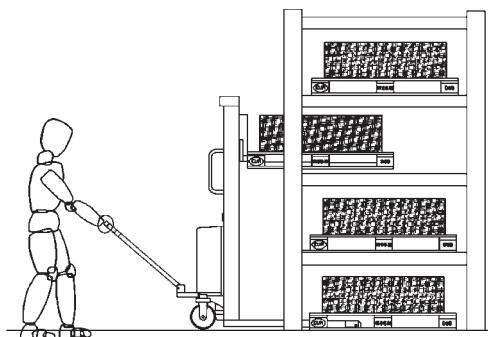
- Il faut donc lire attentivement ce manuel d'instructions!

2.0 Comment manoeuvrer le gerbeur



La position réglementaire de manoeuvre est derrière la poignée.

Pousser/tirer - montée/descente



3.0 Sécurité optimale



3.1 Eviter les surcharges

Ne pas dépasser la charge maximum. **Penser** que le gerbeur est prévu pour une charge uniformément répartie, des marchandises sur palettes, etc.

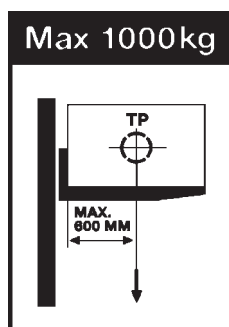
Les fourches chargées que sur un point et que d'un côté risquent de se plier.

3.2 Eviter les mauvaises répartitions de charge

Les marchandises doivent être réparties de façon égale. La distance maximum du centre de gravité jusqu'au bord avant de la console des fourches ne doit pas dépasser celle indiquée sur le gerbeur. Une distance plus grande réduit la sécurité avec risque de chute.

Des colis sur palette, ou autre, doivent être placés avec sécurité pour éviter leur chute pendant la marche, le levage, ou quand le gerbeur est en position haute.

Marquage



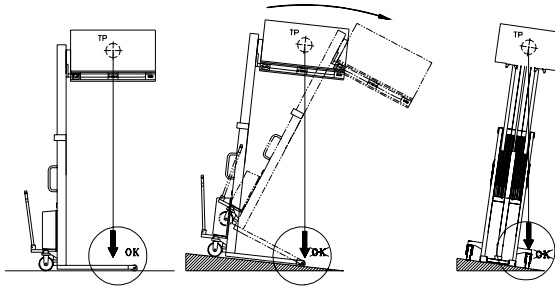
La capacité de levée de la console des fourches et la distance correspondante du centre de gravité sont indiquées sur un pictogramme sur le côté du mât.

La capacité de levée de la console des fourches est identique à la levée maximum de l'appareil.

Cette capacité maximum est réglée dans la soupape de sécurité de l'appareil.

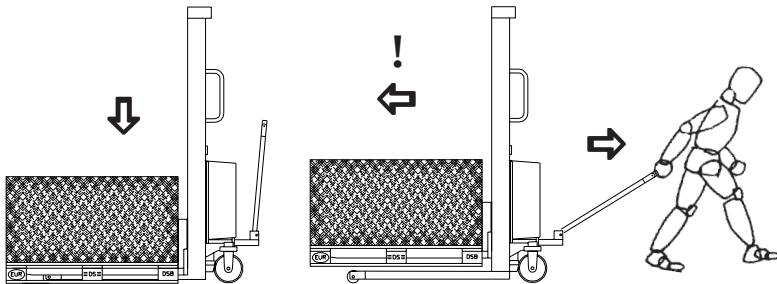
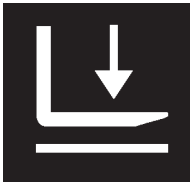


3.3 Avancement avec charge



Le gerbeur est prévu pour circuler sur un sol régulier et plat. Pendant l'avancement, les fourches doivent être levées le moins possible. Un avancement avec les fourches levées ne doit se faire que sur une distance très courte et à vitesse lente.

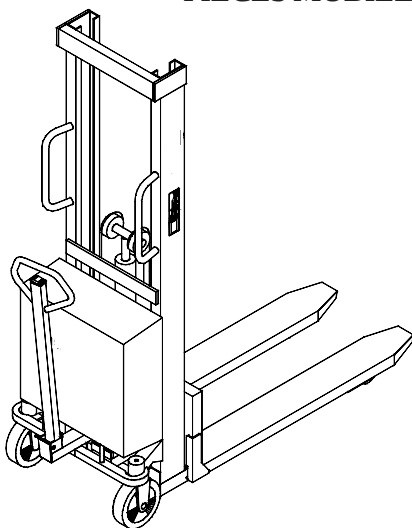
3.4 Frein d'urgence



Au cas où il serait nécessaire d'utiliser la charge comme frein, pour éviter que le gerbeur roule tout seul, activer rapidement le bouton DESCENTE, jusqu'à ce que le fardeau soit posé à terre.



ATTENTION PIECES MOBILES



Précautions de sécurité

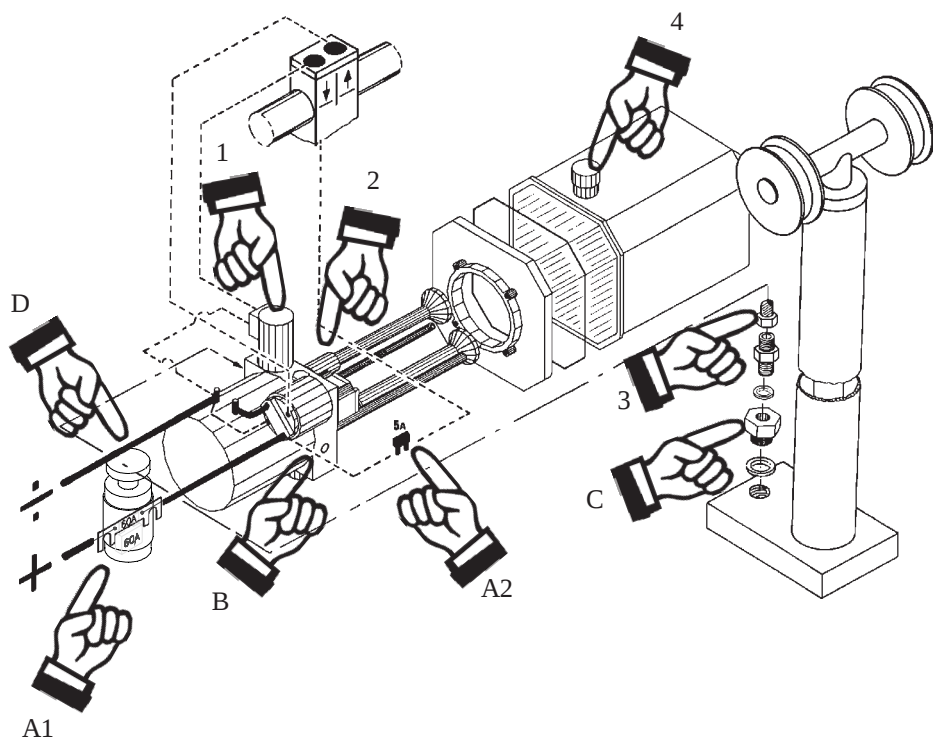


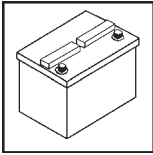
- Ne jamais se placer sous une charge levée!
- Avant la descente des fourches, s'assurer qu'aucun élément externe ne gêne le mouvement libre des fourches.
- Le gerbeur est prévu pour circuler sur un sol régulier et plat.
- Pour circuler, lever les fourches le moins possible.
- Un déplacement avec les fourches levées ne doit se faire que sur une distance très courte et à vitesse lente.
- Vérifier que les chaînes lèvent uniformément. Elles doivent avoir la même tension quand les fourches sont en charge.
- Les chaînes et leurs boulons doivent être en bon état. Les chaînes qui ont subi un allongement de plus de 2% de leur longueur d'origine doivent être changées.



3.5 Système de sécurité

- A:** **Fusibles:** - disjoncteur et sécurité contre surcharge électrique.
- B:** **Soupape de sécurité / surpression:** assure contre surcharge mécanique et hydraulique. A été réglée par le fabricant à la charge maximum de construction (voir plaque signalétique de l'appareil).
- C:** **Soupape de rupture de tube:** sécurité contre la "chute" de la charge en cas de rupture de tube flexible.
- D:** (Positions 1 à 4, voir le paragraphe 8.0).





4.0 Il lui faut du courant...

4.1 Caractéristiques des batteries

Le constructeur a 3 types différents de batteries qu'il recommande pour le EHS 1000:

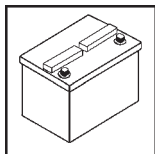
	Accu Semi-traction 986034	Accu Semi-traction 986036	Accu monobloc 986014
Tension	12V	12V	12V
Capacité	60Ah/5h	105Ah/5h	100Ah/5h
Recommandée pour	Emploi normal		Emploi intense quotidien
Longévité par cycles, avec décharge à 80%	Env. 300 Voir note 1		Env. 1200 Voir note 2
ENTRETIEN Contrôle de liquide	Le niveau d'acide doit être au min. à 5 mm et max. à 10 mm au dessus des cellules, ou bien ajouter de l'eau distillée.		
ENTRETIEN Pôles	Nettoyer régulièrement le vert-de-gris des pôles. Après nettoyage, graisser les pôles à la graisse.		
Etat de recharge mesuré avec:	Acidimètre, voltmètre ou indicateur de puissance		
Fréquences des recharges	Tous les jours ou suivant les besoins. Voir note 1		A décharge de 80% de batterie. Voir note 2
Tension de recharge mesurée sur pôles pendant la recharge	15,2V		
Dimensions batterie LOxLxH	278x175x190	513x189x223	514x175x232
Poids de la batterie	20 kg	40 kg	41 kg

Note 1: Longévité: 300 cycles pour 80% = 600 cycles pour 50%

Note 2: La meilleure longévité s'obtient en rechargeant quand la batterie a été déchargée de 80%. 1 recharge = 1 cycle

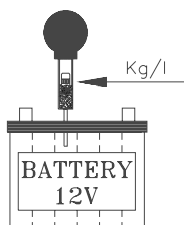
Les accus à plat doivent être remplis d'acide pour accus, soit acide sulfurique à 37,5%, densité 1,28, avant de les mettre en service pour la première fois.

4.2 Contrôle de l'état de la batterie



Méthode A:

Contrôler la densité de l'acide dans les 6 cellules de la batterie avec un acidimètre. Contrôler chaque cellule, - il doit y avoir au maximum une différence de 0,04 kg/l entre les cellules.

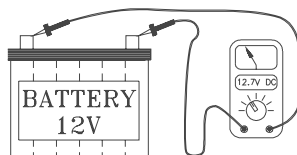


DENSITE:

1,26 - 1,28 kg/l	Charge à refus
1,19 - 1,20 kg/l	Charge à ½
1,16 - 1,17 kg/l	Charge au ¼
1,10 - 1,11 kg/l	Déchargé

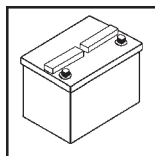
Méthode B:

Mesurer la tension entre les pôles de la batterie avec un voltmètre afficheur (courant continu). Le transpalette doit avoir été au repos pendant une ½ heure auparavant.



Env. 12,7 V	Charge à refus
Env. 12,2 V	Charge à ½
Env. 12,0 V	Charge au ¼
Env. 11,6 V	Déchargé

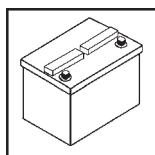
4.3 Recharge de la batterie



La recharge doit être effectuée avec un rechargeur dont la tension de recharge se règle correctement selon chaque type de batterie. Voir paragr. 4.1. Le constructeur recommande un rechargeur d'une capacité de 10-15 Amp. Pendant la recharge, la température de la batterie ne doit pas dépasser 50° C.

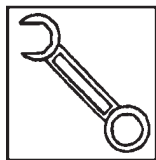
Ne pas recharger la batterie pendant qu'on utilise le transpalette.

4.4 Avertissements et informations concernant la batterie



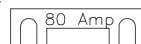
Eviter la présence de flammes à proximité de l'accu monobloc et semitractor. La recharge de ces deux types d'accus forme des produits gazeux et doit donc être faite dans un local ventilé. Aux températures autour de zéro la capacité de la batterie est réduite de 30%.

4.5 Fusibles - changements

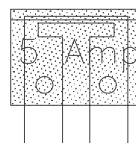


Le circuit électrique comprend deux fusibles
- voir illustration sous le point 3.5:

Un fusible de 80 ampères sur
l'alimentation principale depuis
la batterie (emplacement: voir
A1 au point 3.5).



Un fusible de 5 ampères sur le
circuit du courant de commande
(emplacement: voir A2 au point 3.5).



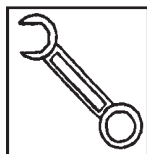
Changement

En cas de changement, démonter le pôle + de la batterie. Puis le vieux fusible peut se remplacer par un nouveau de même dimensions.

Ne pas mettre de fusible plus fort, car il sert de protection pour le moteur de la pompe.

Essayer de rechercher la cause de la fonte du fusible!

4.6 Connexion des fils



De nombreux troubles de fonction sont souvent provoqués par de mauvaises connexions des circuits électriques. Il faut donc l'éviter.

Contrôler régulièrement les fils pour cassure de la couche isolante ou mauvaise connexion aux prises ou autres endroits semblables. Enlever le vert-de-gris es fiches sur les fils et resserrer les liaisons par vis ou écrous.

5.0 Longue vie au gerbeur...

La vie du gerbeur se prolonge s'il est contrôlé régulièrement et si les pièces défectueuses ou usées sont changées à temps.

Les adeptes du "Mieux vaut prévenir que guérir" suivront les quatre conseils suivants:

- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Vidange d'huile à intervalles réguliers
- Contrôle périodique de sécurité
- Réglages réguliers

5.1 Graissage et vidange d'huile



Tous les roulements sont graissés avec une graisse spéciale industrie alimentaire et toutes les parties mobiles sont graissées avec une graisse pour l'industrie alimentaire. Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique d'une viscosité de la classe ISO VG 32. Un additif a été ajouté à l'huile : Wynn's Hydraulic Systems Concentrate. La proportion de cet additif est de 2,5 % ce qui va réduire la friction, l'usure et protéger contre la corrosion. L'huile déjà pré-mixée avec l'additif peut être achetée chez votre distributeur le plus proche. L'huile est adaptée à l'utilisation dans la plage de température de -10°C à +50°C. Une huile plus fluide est recommandée pour les températures inférieures à -10°C (contactez votre distributeur).

L'huile doit être changée tous les ans.

5.2 Vidange d'huile



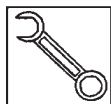
Vidange de l'huile:

1. Placer les fourches vides en position basse.
2. La majeure partie de l'huile peut se vidanger si l'on dévisse le raccord du tuyau hydraulique (pos. 216), et si l'on actionne un court instant la pompe hydraulique par son contact électrique (pos. 122).
3. Le reste de l'huile se vidange du réservoir d'huile en démontant les 12 agrafes de la pompe hydraulique et en démontant ensuite le réservoir.

Remplissage de l'huile:

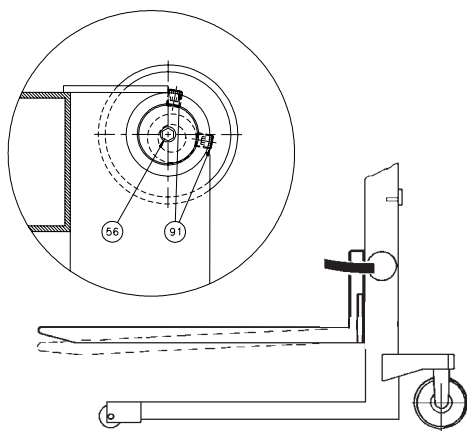
4. Remplir l'huile par le bouchon du réservoir (point 3.5 pos. 4).
5. Quantité d'huile:
 - EHS 1000/1200 env. 3 litres
 - EHS 1000/1400 env. 3 litres
 - EHS 1000/1600 env. 3 litres
6. Remonter le bouchon du réservoir et purger le système (point 5.6).

5.3 Réglage des fourches

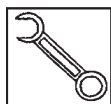


Deux des rouleaux de la console des fourches sont montés sur des goupilles excentriques, permettant ainsi d'effectuer leur réglage. Les rouleaux réglables sont placés sur le dessus.

1. Dévisser la vis à pointeau pos. 91 (ouverture de clé 5 mm).
2. La goupille excentrique pos. 56 (ouverture de clé 8 mm) peut maintenant être tournée pour donner le réglage désiré des fourches.
3. Il faut effectuer ce réglage des deux côtés afin d'assurer une charge uniforme sur les rouleaux.

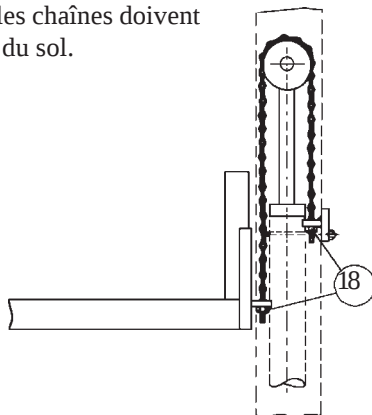


5.4 Réglage de la chaîne de levée

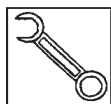


Les chaînes doivent être réglées pour une levée uniforme, elles doivent avoir la même tension. Le réglage se fait sur les écrous pos. 18 (écrou M12, largeur de clé 19 mm).

Pour le matériel avec longerons les chaînes doivent maintenir les fourches dégagées du sol.



5.5 Réglage des chaînes des roues directrices



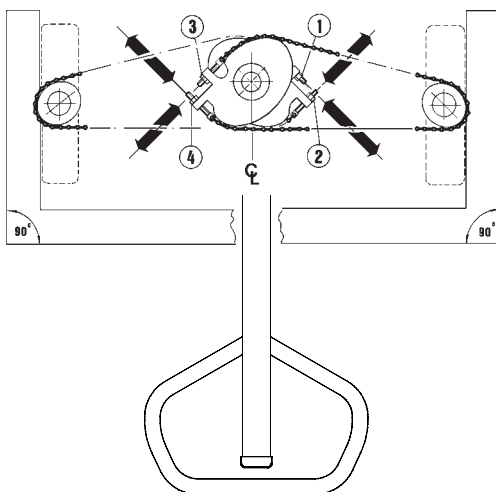
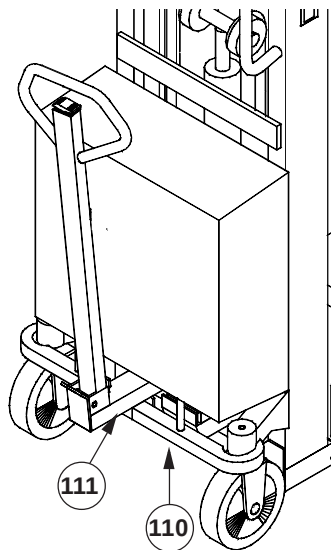
On accède aux chaînes en retirant leur écran protecteur.

- Démontez deux vis pos. 111 et deux vis pos. 110

(vis creuses à 6 pans, largeur de clef 4 mm).

- Placer le timon en position médiane.

- Régler les écrous 1 et 2 ainsi que 3 et 4, pour que les roues soient parallèles.



5.6 Purge de l'air du système hydraulique

Avec une charge de 50 à 100 kg, faire monter et descendre les fourches 2 à 3 fois tout au sommet et tout au fond.

5.7 Nettoyage

Pendant le nettoyage, éviter de gicler directement sur les paliers et les garnitures. Sinon la graisse sera éliminée et la longévité du gerbeur raccourcie.

6.0 Un bon service après-vente



6.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées appropriées sont disponibles chez le distributeur.

A la commande, veuillez préciser:

- Le numéro de série du produit
- Le type du produit avec longueur/largeur
- Le numéro de commande. Vous trouverez les numéros de pièces détachées dans le Manuel d'Instruction de votre appareil ou sur www.logitrans.com dans la rubrique « Support ».

6.2 Garantie/Remboursement

Les pièces détachées livrées pendant la période de garantie sont facturées. Une note de crédit est envoyée immédiatement après la réception des pièces défectueuses et la constatation que les conditions de garantie ont été remplies.

6.3 Maintenance et réparations

On peut facilement procéder soi-même aux réglages et petites réparations sur place. En revanche, pour les réparations plus importantes, il convient de s'adresser au distributeur qui dispose de collaborateurs spécialisés et de l'outillage spécial nécessaire.

Le fabricant dispose d'un système interchangeable pour les pompes et les cylindres. Ces éléments sont remis à neuf et livrés avec une garantie.

6.4 Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de matériel et de montage sur les pièces qui, d'après nos vérifications ou les vérifications de notre distributeur, se révèlent impropres ou insuffisantes à une utilisation normale. Ces pièces seront renvoyées à votre distributeur franco de port dans la période de garantie en vigueur, accompagnées d'une copie du document de vérification périodique (B284 – voir page au dos).

- La garantie ne couvre ni l'usure normale ni les rajustages.
- La période de garantie est basée sur un fonctionnement à une équipe.

Les cas suivants entraînent l'annulation de la garantie:

- le produit a été utilisé de façon incorrecte
- le produit a été utilisé en environnement non approprié
- le produit a été soumis à une surcharge
- une erreur dans les changements de pièces ou l'utilisation de pièces n'étant pas d'origine ont entraîné des dommages
- „La garantie ne prendra pas effet si le produit a été modifié ou si des accessoires, non approuvés par Logitrans, sont utilisés.“
- il ne peut être prouvé qu'un technicien qualifié ait effectué les vérifications périodiques en conformité avec les stipulations du manuel d'utilisation (voir page au dos)

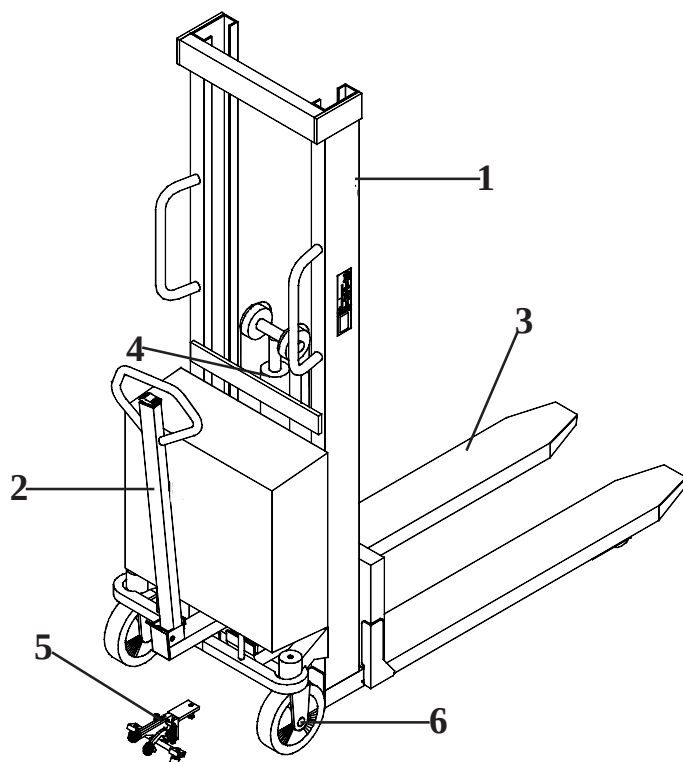
6.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés à des personnes ou à des objets par le Logilift livré, par suite de manques, défauts ou mauvaise utilisation. De même, le fabricant décline toute responsabilité pour le manque à gagner, les pertes d'exploitation et de temps, les pertes de commission ou autres pertes indirectes infligées à l'acheteur ou aux tiers.

7.0 L'avantage de l'inoxydable

7.1 La protection anti-corrosion

- En outre, le matériau de base des diverses pièces de rechange est indiqué sur les listes de pièces de rechange.



RF-SEMI

A	B	C	D
	X		
	X		
X			
			X
			X
X			

- 1 Chassis
- 2 Poignée
- 3 Corps de fourche
- 4 Pompe (1)
- 5 Frein
- 6 Axes

Codes relatifs aux matériaux

A	Acier résistant aux acides AISI 316
B	Acier inoxydable AISI 303/304
C	Galvanisé à chaud, - épaisseur de couche: min. 50 µm
D	Electro-galvanisé + chromatisé, - épaisseur de couche: 6-10 µm. - Ce traitement de surface présente des propriétés avantageuses pour ce qui est de la résistance à l'usure, et de la résistance à l'eau et aux produits chimiques. Il convient toutefois de tenir compte du fait que si ces composants sont exposés aux coups et aux chocs, le film de protection peut se craqueler et entraîner la corrosion du matériau de base.

(1) Le cylindre n'est pas en matériau inoxydable, mais il est traité en surface (D).

La tige de piston du cylindre est en matériau inoxydable.

C'est pourquoi la corrosion peut attaquer certaines parties du cylindre.

7.2 Dispositions relatives aux garanties

Les dommages causés par la rouille au cylindre télescopique, à la pompe ou les éléments électriques et les oxydations sur le transpalette provenant de l'environnement de travail du transpalette ou de la manière dont il est nettoyé ne sont pas couverts par la garantie. - Voir également le point 6.4 "Dispositions relatives aux garanties".

8.0 La cle de recherche des pannes

L'emploi quotidien du GERBEUR fera sentir avec le temps le besoin de réglages et de changements de pièces usées.

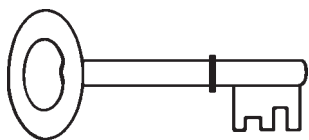
Des défauts éventuels dans l'emploi quotidien du transpalette haute-levée doivent tout d'abord être recherchés dans:

- l'alimentation en huile
- l'alimentation en courant
- l'état des fils et des fusibles

Si aucune de ces zones n'est la cause du défaut, contactez alors le revendeur, mais...

AVANT D'APPELER LE REVENDEUR AU SECOURS...

...ESSAYEZ CETTE CLEF DE RECHERCHE DES PANNES!



SYMPTOMES ET OBSERVATIONS

- A* La pompe ne fonctionne pas quand on presse le bouton MONTEE — — —
- B* Le transpalette ne monte pas quand on presse le bouton MONTEE — — —
- C* Le transpalette ne monte pas à la hauteur max. — — — — — — — — —
- D* Les fourches redescendent après la levée — — — — — — — — —
- E* Les fourches ne descendent pas après pression du bouton DESCENTE — — —
- F* Les fourches ne descendent pas à fond — — — — — — — — —
- G* Le gerbeur ne soulève pas la charge maximum — — — — — — — — —
- H* Le gerbeur lève lentement — — — — — — — — — — — — — — —
- I* Les fourches à l'horizontale ne montent pas — — — — — — — — —
- J* Les roues directrices ne roulent pas correctement — — — — — — — — —

Cause

Remède

	<u>Manque d'huile</u>	Voir paragr. 5.1/ 5.2
	<u>Batterie déchargée</u>	Voir paragr. 4.3
	<u>Fusible fondu</u> Point 3.5, pos. A1 + A2	Voir paragr. 3.5/ 4.5
	<u>Fils endommagés</u>	Voir paragr. 4.6
	<u>Charge max. dépassée</u>	Voir paragr. 3.1
	<u>Présence d'air dans le circuit hydraulique</u>	Voir paragr. 5.6
	<u>Mauvais réglage soupape de sur-pression.</u> Point 3.5, pos. B	Contacter le revendeur
	<u>Tuyau d'hydraulique endommagé.</u> Point 3.5, pos 3	Contacter le revendeur
	<u>La console des fourches manque de réglage</u>	Voir paragr. 5.3/ 5.4
	<u>Soupapes endommagées</u> Electro-vanne et clapet anti-retour. Point 3.5, pos. 1 + 2	Contacter le revendeur
	<u>Soupapes défectueuses dans la pompe</u>	Contacter le revendeur
	<u>Mauvais réglage des roues directrices</u>	Voir paragr. 5.5
A —	● ● ●	
B —	● — — — ● ● ●	
C —	● — — — — —	
D —	— — — — — ● ●	
E —	— ● ● ● — — — ●	
F —	— — — — — ● —	
G —	— — — — ● — — —	
H —	— ● — — — — — ●	
I —	— — — — — ● —	
J —	— — — — — — — ●	

Si les problèmes ne peuvent pas se résoudre avec cette clé...

... contacter le revendeur !

Vérifications périodiques

Une vérification périodique est à effectuer une fois par an.

La vérification périodique doit être effectuée sur la base du formulaire no. B280 et doit être remplie sur notre formulaire B284. Les formulaires et instructions sont disponibles auprès de votre distributeur.

Contrôle périodique de sécurité

Si la législation ne stipule pas d'autres exigences, le contrôle périodique de sécurité doit être effectué au moins une fois par an, par le fournisseur ou toute autre personne qualifiée.

La vérification de sécurité doit être effectuée sur la base du formulaire no. B278 et doit être remplie sur notre formulaire B284. Les formulaires et instructions sont disponibles auprès de votre distributeur.